

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (pátého senátu)

24. listopadu 2005 *

Ve věci C-136/04,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Bundesfinanzhof (Německo) ze dne 3. února 2004, došlým Soudnímu dvoru dne 15. března 2004, v řízení

Deutsches Milch-Kontor GmbH

proti

Hauptzollamt Hamburg-Jonas,

SOUDNÍ DVŮR (pátý senát),

ve složení J. Makarczyk, předseda senátu, R. Schintgen a R. Silva de Lapuerta (zpravodaj), soudci,

* Jednací jazyk: němčina.

generální advokát: M. Poiares Maduro,
vedoucí soudní kanceláře: B. Fülöp, rada,

s přihlédnutím k písemné části řízení a po jednání konaném dne 28. září 2005,

s ohledem na vyjádření předložená:

— za Deutsches Milch-Kontor GmbH U. Schrömbgesem a O. Wenzlaffem,
Rechtsanwälte,

— za Komisi Evropských společenství G. Braunem, jako zmocněncem,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generálního advokáta,
rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

Rozsudek

- ¹ Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu nařízení Komise (EHS) č. 1706/89 ze dne 15. června 1989, kterým se stanoví vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky (Úř. věst. L 166, s. 36) (*neoficiální překlad*) a nařízení Komise

(EHS) č. 3445/89 ze dne 15. listopadu 1989, kterým se stanoví úplné znění nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady, použitelné od 1. ledna 1990 (Úř. věst. L 336, s. 1). (*neoficiální překlad*)

- 2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi společnostmi Deutsches Milch-Kontor GmbH (dále jen „Milch-Kontor“) a Hauptzollamt Hamburg-Jonas (hlavní celní úřad Hambourg-Jonas, dále jen „Hauptzollamt“), ohledně práva na poskytnutí vývozní náhrady pro sýr určený ke zpracování.

Právní rámec

- 3 Podle čl. 17 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968, kterým se stanoví společná organizace trhu v oblasti mléka a mléčných výrobků (*neoficiální překlad*) (Úř. věst. L 148, s. 13), ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3904/87 ze dne 22. prosince 1987 (Úř. věst. L 370, s. 1, dále jen „nařízení č. 804/68“), může být rozdíl mezi cenami v rámci mezinárodního obchodu s některými výrobky uvedenými v článku 1 tohoto nařízení a cenami těchto výrobků v Evropském společenství pokryt vývozní náhradou.
- 4 Nařízení č. 1706/89 stanoví pro mléčné výrobky výše vývozních náhrad uvedených ve zmíněném článku 17.

- 5 Devátý bod odůvodnění tohoto nařízení má následující znění:

„vzhledem k tomu, že sazba náhrady u sýrů je vypočítána pro výrobky určené k přímé spotřebě; že kůrky a odpady ze sýrů nejsou výrobky splňujícími toto určení; že pro zamezení jakýmkoliv nejasnostem při výkladu je namíste upřesnit, že na sýry, jejichž cena s dodáním na hranice nepřesahuje 140 ECU/100 kg, se tato náhrada nevztahuje.“ *(neoficiální překlad)*

- 6 Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (EHS) č. 2886/89 ze dne 2. srpna 1989 (Úř. věst. L 282, s. 1), zavádí znění kombinované nomenklatury zboží (dále jen „kombinovaná nomenklatura“) použitelné na skutkové okolnosti sporu v původním řízení.
- 7 Položka 0406 90 kombinované nomenklatury nese název „ostatní sýry“. Obsahuje podpoložku 0406 90 11 nazvanou „ostatní sýry určené ke zpracování“.
- 8 Nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ze dne 17. prosince 1987, kterým se zavádí nomenklatura zemědělských produktů pro vývozní náhrady (Úř. věst. L 366, s. 1), na základě kombinované nomenklatury zavádí nomenklaturu zemědělských produktů pro vývozní náhrady (dále jen „nomenklatura pro náhrady“).

- 9 Podle čl. 1 třetího pododstavce tohoto nařízení obsahuje nomenklatura pro náhrady další dělení kombinované nomenklatury nezbytné pro popis zboží, na něž se poskytují vývozní náhrady.

- 10 Znění nomenklatury pro náhrady použitelné v době dotčených skutkových okolností v původním řízení bylo znění nařízení č. 3445/89.

Spor v původním řízení a předběžná otázka

- 11 V lednu 1990 vyvezla Milch-Kontor sýr do Jugoslávie a na svoji žádost obdržela vývozní náhradu. Vyvezené zboží bylo přihlášeno jako gouda.

- 12 Rozhodnutím ze dne 14. srpna 1995 požadoval Hauptzollamt vrácení původně poskytnuté vývozní náhrady, z důvodu, že vyvezeným zbožím nebyla gouda, tak jak je tento sýr obvykle uváděn na trh, ale zboží v surovém stavu určené ke zpracování.

- 13 Finanzgericht zamítl žalobu podanou Milch-Kontor proti tomuto rozhodnutí s tím, že uvedl, že vývozní náhrada byla získána protiprávně, jelikož na rozdíl od kombinované nomenklatury neobsahuje nomenklatura pro náhrady podpoložku týkající se sýrů určených ke zpracování.

- 14 Milch-Kontor podala k Bundesfinanzhof opravný prostředek „Revision“ proti rozhodnutí Finanzgericht.
- 15 Ve svém předkládacím rozhodnutí se Bundesfinanzhof táže, zda nomenklatura pro náhrady tvoří nezávislé celní schéma, odlišné od kombinované nomenklatury, nebo zda se jedná o výtah z kombinované nomenklatury, jednoduše přebírající podpoložky výrobků, které musejí být zohledněny při poskytování vývozních náhrad.
- 16 V tomto ohledu předkládající soud zaprvé podotýká, že ustanovení nařízení č. 3846/87 zřejmě uvádí, že nomenklatura pro náhrady tvoří pouze převzetí relevantních položek a podpoložek kombinované nomenklatury.
- 17 Zadruhé uvádí, že podle znění první věty devátého bodu odůvodnění nařízení č. 1706/89 je sazba náhrady pro sýry vypočítána pro výrobky určené k přímé spotřebě. To by mohlo znamenat, že sýry určené ke zpracování nepodléhají vývozní náhradě.
- 18 Na závěr se předkládající soud domnívá, že jelikož se včlenění do podpoložky 0406 90 11 kombinované nomenklatury týká pouze celní klasifikace zboží za účelem výběru dovozního cla, není možné vyloučit, že zboží, přestože je při výběru dovozního cla zařazeno do uvedené podpoložky, může být podnětem k poskytnutí vývozních náhrad.

- 19 Za těchto podmínek se Bundesfinanzhof rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

„Musejí být nařízení (EHS) č. 3445/89 a nařízení (EHS) č. 1706/89 vykládána tak, že sýry z podpoložky 0406 90 kombinované nomenklatury, které jsou svojí povahou určeny ke zpracování ve třetí zemi, a měly by tedy být zařazeny do podpoložky 0406 90 11 kombinované nomenklatury stanovené nařízením (EHS) č. 2886/89, jsou vyloučeny z vývozních náhrad?“

K předběžné otázce

- 20 Podstatou otázky předkládajícího soudu je, zda může být vývoz do třetí země zboží definovaného jako sýr určený ke zpracování v uvedené zemi a spadajícího do podpoložky 0406 90 11 kombinované nomenklatury podnětem k vývozní náhradě na základě nařízení č. 3445/89 a 1706/89.
- 21 Milch-Kontor a Komise Evropských společenství tvrdí, že pokud podpoložka 0406 90 11 kombinované nomenklatury není uvedena v nomenklatuře pro náhrady, je to proto, že je použitelná pouze pro výběr dovozního cla.

- 22 Nedomnívají se přesto, že je třeba mít za to, že vyvezené zboží je vyloučeno z mechanismu vývozních náhrad.
- 23 Podle Milch-Kontor tvoří nomenklatura pro náhrady nezávislé celní schéma, odlišné od kombinované nomenklatury. Zboží, které je tak z celního hlediska zařazeno do podpoložky, která není uvedena v nomenklatuře pro náhrady, může být podle svého složení automaticky zařazeno pod relevantní kódové číslo výrobku uvedené nomenklatury. S ohledem na svoji povahu musejí tedy být sýry určené ke zpracování, které spadají do podpoložky 0406 90 11 kombinované nomenklatury, zařazeny pod relevantní kódové číslo nomenklatury pro náhrady, a sice pod kódové číslo výrobku 0406 90 89 979. V každém případě, jelikož je toto číslo přesnější než podpoložka 0406 90 11, měla by mu být dána přednost.
- 24 Jelikož je podle Komise podpoložka 0406 90 11 kombinované nomenklatury vyhrazena výhradně pro dovozy, je třeba sýr určený ke zpracování ve třetí zemi zařadit do jiné podpoložky položky 0406 90 uvedené nomenklatury v závislosti na jeho druhu nebo na jeho složení.
- 25 Komise má tudíž za to, že pokud nemůže být vyvezené zboží zařazeno pod žádné z kódových čísel výrobku uvedených v příloze k nařízení č. 1706/89 a pokud nesplňuje podmínky Společenství související především s jakostí a cenou, musí být vyloučeno z poskytnutí vývozních náhrad.

- 26 Pokud jde o výklad první věty devátého bodu odůvodnění nařízení č. 1706/89, ten je neoddělitelný od analýzy uvedeného bodu odůvodnění v jeho celku. Tento bod činí rozdíl, co se týče výpočtu sazby náhrady pro sýry, mezi výrobky určenými k přímé spotřebě na straně jedné a na mezi kůrkami a odpady ze sýru na straně druhé. Aby nemohlo dojít k jakýmkoliv nejasnostem, žádná náhrada není poskytována při vývozu sýrů, jejichž cena s dodáním na hranice nepřesahuje 140 ECU na 100 kg. Je-li tato hodnota překročena, bylo by logické, aby došlo k poskytnutí náhrady, přestože je výrobek určen ke zpracování. V důsledku toho Komise uplatňuje, že v projednávaném případě tedy poskytnutí vývozní náhrady závisí přinejmenším na tom, zda cena s dodáním na hranice vyváženého sýru určeného ke zpracování ve třetí zemi přesáhla tuto hodnotu.
- 27 Tak jak uvádějí předkládající soud, Milch-Kontor a Komise, podpoložka 0406 90 11 kombinované nomenklatury, týkající se sýrů určených ke zpracování, se použije pouze pro účely výběru dovozního cla.
- 28 Proto je logické, že tato podpoložka není uvedena mezi podpoložkami nomenklatury pro náhrady označujícími zboží, které je předmětem režimu vývozních náhrad.
- 29 Nicméně z výše uvedeného nevyplývá, že sýry vyvezené v roce 1990 a určené ke zpracování ve třetí zemi jsou z tohoto režimu vyloučeny.

- 30 Jestliže totiž může být uvedené zboží s ohledem na svůj druh a složení zařazeno do jiné podpoložky položky 0406 90 kombinované nomenklatury, které je přiděleno jedno z kódových čísel výrobků uvedených v příloze k nařízení č. 1706/89, potom lze uvažovat o vývozní náhradě podle čl. 17 odst. 1 nařízení č. 804/68.
- 31 Ve věci v původním řízení přísluší provedení takového ověření předkládajícímu soudu.
- 32 Co se týče devátého bodu odůvodnění nařízení č. 1706/89, stačí připomenout, že preambule aktu Společenství nemá právní závaznost a nemůže být uplatňována jako důvod pro odchýlení se od vlastních ustanovení dotčeného aktu ani pro výklad těchto ustanovení ve smyslu zjevně odporujícím jejich znění (rozsudky ze dne 19. listopadu 1998, Nilsson a další, C-162/97, Recueil, s. I-7477, bod 54, a ze dne 25. listopadu 1998, Manfredi, C-308/97, Recueil, s. I-7685, bod 30).
- 33 S ohledem na výše uvedené úvahy je tedy třeba na položenou otázku odpovědět tak, že na sýry vyvezené v roce 1990, které jsou svojí povahou určeny ke zpracování ve třetí zemi, se může vztahovat vývozní náhrada podle čl. 17 odst. 1 nařízení č. 804/68, pod podmínkou, že jsou s ohledem na jejich druh a složení zařazeny pod některé z kódových čísel výrobků uvedených v příloze k nařízení č. 1706/89, tak jak jsou definovány nomenklaturou zemědělských produktů pro vývozní náhrady, tvořící přílohu k nařízení č. 3445/89.

K nákladům řízení

- 34 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (pátý senát) rozhodl takto:

Na sýry vyvezené v roce 1990, které jsou svojí povahou určeny ke zpracování ve třetí zemi, se může vztahovat vývozní náhrada podle čl. 17 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968, kterým se stanoví společná organizace trhu v oblasti mléka a mléčných výrobků, ve znění nařízení Rady (EHS) č. 3904/87 ze dne 22. prosince 1987, pod podmínkou, že jsou s ohledem na jejich druh a složení zařazeny pod některé z kódových čísel výrobků uvedených v příloze k nařízení Komise (EHS) č. 1706/89 ze dne 15. června 1989, kterým se stanoví vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky, tak jak jsou definovány nomenklaturou zemědělských produktů pro vývozní náhrady, tvořící přílohu k nařízení Komise (EHS) č. 3445/89 ze dne 15. listopadu 1989, kterým se stanoví úplné znění nomenklatury zemědělských produktů pro vývozní náhrady použitelné od 1. ledna 1990.

Podpisy.